



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 23 март 2012 г. (02.04)  
(OR. en)**

**17969/11  
ADD1**

**PV/CONS 76  
SOC 1062  
SAN 263  
CONSOM 202**

**ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

Относно: **3131-во** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ЗАЕТОСТ,  
СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА**, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ и ПОТРЕБИТЕЛСКИ  
ВЪПРОСИ), проведено в Брюксел на 1—2 декември

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

### Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 17563/11 PTS A 113)

Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика за трайните насаждения ..... 4

### ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 17534/11 OJ/CONS 75 SOC 1035 SAN 247 CONSUM 192)

Точка 3: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност и на Регламент (ЕО) № 987/2009 за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 ..... 4

Точка 4: Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (двадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 на Директива 89/391/ЕИО) ..... 4

Точка 5: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1927/2006 за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ..... 5

Точка 6: Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 92/85/ЕИО на Съвета за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки или кърмачки ..... 6

Точка 7: Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация ..... 6

Точка 9: Принос към Европейския съвет (9 декември 2011 г.)  
Изпълнение на стратегията „Европа 2020“ в областта на заетостта и социалната политика ..... 6

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

Точка 10: Остаряването като възможност за пазара на труда и за развитието на социални услуги и обществени дейности.....	7
Точка 11: Преглед на изпълнението на Пекинската платформа за действие — жените и икономиката: съвместяване на професионалния и семейния живот като предпоставка за равно участие на пазара на труда.....	8
Точка 12: Доклад от Комисията до Съвета за функционирането на преходните разпоредби относно свободното движение на работници от България и Румъния.....	8
Точка 13: Превенция, ранна диагностика и лечение на хронични респираторни заболявания при децата .....	8
Точка 14: Ранно откриване и лечение на комуникативни разстройства при децата, включително използване на инструменти на електронното здравеопазване и иновативни решения .....	8
Точка 15: Преодоляване на несъответствията в здравето в ЕС чрез съгласувани действия за насърчаване на модели на здравословен начин на живот .....	9
Точка 16: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Здраве за растеж“ за периода 2014—2020 г. ....	9

\*\*\*\*\*

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **ТОЧКИ „А“**

#### **Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика за трайните насаждения**

PE-CONS 54/11 STATIS 70 AGRI 649 CODEC 1581  
+ REV 1 (bg)

Съветът прие посочения по-горе регламент, като делегацията на Германия се въздържа, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 338, параграф 1 от ДФЕС).

\*\*\*\*\*

### **ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

**3. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност и на Регламент (ЕО) № 987/2009 за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004**

- Общ подход  
5063/11 SOC 7 CODEC 8  
17421/1/11 SOC 1030 CODEC 2166 REV 1  
+ ADD 1

Съветът постигна общ подход по текста на проекта за регламент, изложен в док. 17998/11, и взе решение да впише в своя протокол изявленията, изложени в приложение I.

**4. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (двадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 на Директива 89/391/ЕИО)**

- Доклад за напредъка  
11951/11 SOC 598 CODEC 1075  
+ COR 1  
17019/11 SOC 1001 CODEC 2059

Съветът взе под внимание изготвения от председателството доклад за напредъка, изложен в док. 17019/11.

Комисията изрази силни резерви по отношение на последния компромисен текст на председателството, изложен в док. 16722/11 REV 1, по-специално по отношение на въпросите за дерогациите и граничните стойности на експозицията, както и за методологията. Комисията изрази също надежда, че съвместните законодатели ще успеят да завършат работата си преди 30 април 2012 г., което е крайният срок за транспониране на влязлата в сила Директива 2004/40/ЕО.

DE и UK приканиха Комисията да представи предложение относно удължаването на срока за транспониране след 30 април, за да се даде възможност за по-задълбочени обсъждания, а DE спомена конкретно двегодишен период.

IT изрази подкрепа за положените усилия от полското председателство и надежда, че датското председателство ще използва компромисното предложение на председателството като основа за по-нататъшната работа по това досие.

**5. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1927/2006 за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията**

*(Правно основание, предложено от Комисията: член 175, параграф 3 от ДФЕС)*

- Доклад за напредъка/политическо споразумение  
12122/11 SOC 609 ECOFIN 463 FSTR 25 COMPET 343 CODEC 1111  
16706/4/11 SOC 979 ECOFIN 758 FSTR 72 COMPT 501 CODEC 1980 REV 4

Съветът взе под внимание доклада на председателството за напредъка, изложен в док. 16706/4/11 REV 4, и проведе задълбочено обсъждане по предложението. Въпреки че голям брой делегации изразиха подкрепа за удължаване на срока на свързаната с кризата дерогация, няколко от тях изразиха становището, че дерогацията не е постигнала своята цел и въпросът следва да остане от национална компетентност.

Тъй като не бе постигнато необходимото мнозинство, за да бъде удължен срокът на свързаната с кризата дерогация, не бе постигнато политическо споразумение по това досие.

Във връзка с това Съветът прие да впише в протокола си изявлението на BE, CY FR, EL, IE, IT, PT, RO и ES, изложено в приложение II.

**6. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 92/85/ЕИО на Съвета за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки или кърмачки**

- Доклад за напредъка  
13983/08 SOC 575 SAN 217 CODEC 1285  
+ COR 1  
17029/11 SOC 1002 SAN 246 CODEC 2061

Съветът взе под внимание доклада за напредъка от председателството (док. 17029/11).

**7. Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация**

- Доклад за напредъка  
11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246  
16525/11 SOC 963 JAI 806 MI 553 FREMP 102

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 16525/11.

**НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОРИЕНТАЦИОННИ ДЕБАТИ**  
*(в съответствие с член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета)*

**9. Принос към Европейския съвет (9 декември 2011 г.)**

**Изпълнение на стратегията „Европа 2020“ в областта на заетостта и социалната политика**

- Ориентационен дебат  
17426/11 SOC 1033 ECOFIN 821
- а) Годишен обзор на растежа (2012) и Съвместен доклад за заетостта**
  - Представяне от Комисията  
17229/11 ECOFIN 804 COMPET 534 SOC 1017 ENV 891 EDUC 274  
RECH 380 ENER 376 FISC 151  
+ ADD 3
- б) Последващи действия във връзка с първия европейски семестър и тематично наблюдение на политиките по заетостта и социалните политики**
  - Приемане на заключения на Съвета  
17239/11 SOC 1018 ECOFIN 808  
17423/11 SOC 1031 ECOFIN 820  
+ COR 1
- в) Социално измерение на „Европа 2020“: изпълнение на ангажимента на ЕС за намаляване на бедността и за приобщаване (2011)**
  - Одобряване на становището на Комитета за социална закрила  
17050/11 SOC 1008 CODEC 781

Съветът проведе ориентационен дебат въз основа на въпросите на председателството, изложени в док. 17426/11, и на различните документи по тази точка от дневния ред (Доклада на Комисията относно годишния обзор на растежа и проекта за съвместен доклад за заетостта 17229/11 + ADD 3; проекта за заключения на Съвета 17423/11 + COR 1; доклада на Комитета по заетостта относно „Постигане на целта за заетост: напредък и тематично наблюдение“ 17239/11; и становището на Комитета за социална закрила „Социално измерение на „Европа 2020“: Изпълнение на ангажимента на ЕС за намаляване на бедността и за приобщаване (2011 г.)“, док. 17050/11).

Съветът прие заключенията, поместени в док. 17921/11.

Съветът потвърди становището на Комитета за социална закрила, изложено в док. 17050/11.

След заседанието на Съвета председателството представи доклада си в док. 17938/11, в който обобщава основните елементи на дебата в Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси за Европейския съвет на 9 декември, по-специално с оглед на обсъждането на държавните и правителствените ръководители на държавите членки, участващи в пакта „Евро плюс“, на постигнатия напредък по изпълнението на техните национални ангажименти и на най-добрите практики по отношение на техните политики в областта на заетостта.

**10. Остаряването като възможност за пазара на труда и за развитието на социални услуги и обществени дейности**

- Приемане на заключения на Съвета  
16474/11 SOC 958  
+ REV 1 (lv, hu)  
+ ADD 1

Съветът прие заключенията, изложени в док. 16474/11.

Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 17909/11.

Съветът реши да впише в протокола си изявлението на СҮ, изложено в приложение III и в документ 16474/11 ADD 1.

**11. Преглед на изпълнението на Пекинската платформа за действие — жените и икономиката: съвместяване на професионалния и семейния живот като предпоставка за равно участие на пазара на труда**

- Приемане на заключения на Съвета  
17420/11 SOC 1029  
+ REV 1 (fr)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 17420/11.

Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 17816/11.

**12. Доклад от Комисията до Съвета за функционирането на преходните разпоредби относно свободното движение на работници от България и Румъния**

- Представяне от Комисията  
16923/11 SOC 995 MI 566 ECOFIN 769 EDUC 272 ETS 20  
+ ADD 1

Съветът взе под внимание представянето от Комисията на доклада в док. 16923/11, както и коментарите на делегациите на България и Румъния.

**13. Превенция, ранна диагностика и лечение на хронични респираторни заболявания при децата**

- Приемане на заключения на Съвета  
16709/11 SAN 239  
+ REV 1 (pl)

Съветът прие заключенията, изложени в документ 16709/11, и даде съгласие за публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**14. Ранно откриване и лечение на комуникативни разстройства при децата, включително използване на инструменти на електронното здравеопазване и иновативни решения**

- Приемане на заключения на Съвета  
16620/11 SAN 234  
+ REV 1 (pl)

Съветът прие заключенията, изложени в документ 16620/11, и даде съгласие за публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.



**15. Преодоляване на несъответствията в здравето в ЕС чрез съгласувани действия за насърчаване на модели на здравословен начин на живот**

- Приемане на заключения на Съвета  
16708/11 SAN 238  
+ REV 1 (pl)

Съветът прие заключенията, изложени в документ 16708/11, и даде съгласие за публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

**16. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Здраве за растеж“ за периода 2014—2020 г.**

- Обмен на мнения  
16796/11 SAN 241 PHARM 4 MI 562 CADREFIN 128 CODEC 2002  
17263/11 SAN 252 PHARM 5 MI 600 CADREFIN 150 CODEC 2144

Съветът проведе обмен на мнения относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Здраве за растеж“ за периода 2014—2020 г. въз основа на въпросите на председателството от док. 17263/11.

=====